

Berne, le 11 février 1975

m. Heirimo → *HTH* *FO*
Palumbo *ala*

Note à Monsieur Wilhelm

Voyages de service de la Section Amérique latine pour la
 période mars à décembre 1975

1. Introduction

Le but de la présente note est d'exposer les voyages de service qui, au cours de la période mentionnée, nous paraissent nécessaires pour assurer le déroulement normal de notre programme de coopération technique en Amérique latine.

Dans l'établissement de cette liste de voyages de service, nous avons tenu compte du programme de travail de la section ainsi que des possibilités qui existent sur le terrain de régler certains problèmes opérationnels.

Deux facteurs importants ont en outre influencé l'établissement de ce programme de voyages :

- la nécessité de réorienter notre programme en tenant compte de la nouvelle situation économique mondiale et des conséquences qu'il convient d'en tirer pour notre coopération au développement;
- la nécessité (relevée à maintes reprises par les rapports d'évaluation) de préparer et de suivre de façon plus approfondie la réalisation de projets sur le terrain.

2. Problèmes devant être étudiés sur le terrain par des collaborateurs de la centrale

2.1. Bolivie : (Mission Pallmann mars/avril 1975)

En juillet/août 1974 une évaluation de tous nos projets en Bolivie a eu lieu. Les rapports y relatifs font maintenant l'objet d'un examen approfondi de la part de la

Division opérationnelle et du Service de l'évaluation. Les conclusions à tirer de ces évaluations seront dégagées et devront faire l'objet de discussions et de négociations détaillées sur le terrain avec les partenaires boliviens des différents projets. Des instructions bien définies seront établies à cette fin à l'intention du collaborateur de la section Amérique latine qui entreprendra ce voyage - coordonné avec celui du chef du Service de l'évaluation qui discutera sur place les rapports d'évaluation.

Nous avons prévu que M. Pallmann effectue cette mission à partir du 10 mars environ. La durée de la mission sera de 4 semaines (une semaine de préparation, deux de négociations et une pour conclure les points restés en suspens au cours des négociations). Pendant les fêtes de Pâques, M. Pallmann visitera le projet de Mizque dans lequel se posent des problèmes assez aigus et urgents.

2.2. Pérou :

2.2.1 (Mission Pallmann mars/avril 1975)

Profitant de son voyage en Bolivie, nous prévoyons que M. Pallmann rentre par le Pérou où il séjournera une dizaine de jours pour

- a) examiner à Chuquibambilla les problèmes posés par l'implantation de l'école de fromagerie;
- b) mettre au point à Ayacucho avec le nouveau chef du projet un programme détaillé de remise du projet PPI (jusqu'en 1976) et du programme de production de semence (jusqu'en 1978);
- c) faire le point de notre programme au Pérou avec notre coordonnateur à Lima et l'Ambassade, en particulier sur l'état du PAGL (projet d'aide financière).

2.2.2 (Mission Veglio mai 1975)

Après la décision de l'aller de l'avant avec le projet d'aide financière PAGL, nous devrions présenter le projet au Conseil fédéral dans le courant du mois de juin et préparer le message à l'Assemblée fédérale pour le mois de septembre. Il nous paraît nécessaire qu'au cours du premier semestre 1975 un collaborateur de la section,

M. Veglio, se rende au Pérou pour recueillir les éléments nécessaires à la rédaction de ces textes. Cette mission pourra, selon les besoins, être combinée avec une mission de négociation de l'accord d'aide financière à laquelle pourront participer d'autres collaborateurs du service.

2.3. Equateur : (Mission Nyffeler avril 1975)

Notre coopération technique avec l'Equateur est en train de se modifier profondément à la suite des récents événements économiques mondiaux (voir à cet égard notre note au Comité de programmation du 21.1.1975 réf. t.311 Equateur). Il s'agit maintenant de traduire en termes opérationnels la nouvelle politique du Délégué à l'égard de ce pays, compte tenu des études réalisées par notre coordonnateur à Quito, M. Spiro. Nous estimons nécessaire qu'un collaborateur de la centrale mène avec notre coordonnateur les discussions visant à expliquer aux autorités équatoriennes les motifs du changement de politique ainsi que le cadre et le contenu de notre future coopération technique avec ce pays. Il s'agit en effet d'une tâche délicate qui requiert une excellente connaissance aussi bien des conditions locales que de la nouvelle politique qu'entend poursuivre le Délégué en Equateur.

Pour mener à bien cette mission, le collaborateur de la centrale et notre coordonnateur s'appuieront sur la note définissant notre nouvelle politique vis-à-vis de l'Equateur ainsi que sur les contacts déjà établis par le coordonnateur avec certaines instances équatoriennes susceptibles de collaborer avec nous dans le futur. Il s'agira en particulier de déterminer

- a) dans quelle mesure le Gouvernement équatorien est disposé à collaborer avec nous dans la réalisation de projets bénéficiant aux régions et aux couches de la population les plus défavorisées du pays;
- b) dans quelle mesure et dans quels secteurs une assistance technique payée est concevable; *(expl. réintégration artisanale)*
- c) à quel niveau doit se situer notre volume de crédit d'engagement pour les années 1975 à 1977.

*i' est pour qui en
dici dans le rapport
aux autres pays et points
et une une telle finit.*

Nous prévoyons de confier cette tâche à M. Nyffeler qui se rendrait en Equateur au début du mois d'avril pour une durée de 2 semaines environ. Les autres tâches importantes que M. Nyffeler aura à accomplir au cours de ce séjour sont les suivantes :

[évaluation]

- a) Préparation de l'étude systématique que réalisera M. Spiro sur l'expérience réalisée dans le projet de valorisation des surplus bananiers en vue de la rédaction d'une publication de la Coopération technique.
- b) Etude de la façon dont nous pourrions faire bénéficier les pays producteurs de bananes, de notre expérience équatorienne, après la fermeture de notre bureau de Quito (c'est-à-dire déterminer comment M. Spiro sera réinséré dans la CT au terme de son contrat de coordinateur).
- c) Planification de la fermeture de notre bureau de coordination en Equateur.
- d) Préparation de la deuxième phase du projet de valorisation des surplus bananiers (phase 2 laboratoire INIAP).
- e) Inspection du projet de formation de mécaniciens agricoles (SECAP).

2.4. Colombie : (Mission Nyffeler avril 1975)

Aucun collaborateur de la section Amérique latine ne s'est rendu dans ce pays depuis deux ans. Nous estimons opportun que M. Nyffeler passe une semaine dans ce pays pour examiner le projet de Medellin (Faculté des mines de l'Université) au terme de sa première phase et en particulier pour examiner avec les 4 experts toute une série de problèmes administratifs résultant de l'application à ces experts des règlements de la CT en matière de politique de personnel (le projet est donné en régie à l'EPFL et le régisseur n'est pas à même de régler ces problèmes).

Par ailleurs, M. Nyffeler aura à examiner les problèmes suivants :

- Discussion avec l'Ambassade de Suisse à Bogota du futur de nos activités en Colombie, compte tenu de la réorientation en cours de notre programme.
- En cas de besoin, entrevue avec la direction du SENA afin d'expliquer et de formaliser le retrait de notre offre de coopérer à la formation de mécaniciens de précision.

2.5. Costa Rica : (Mission Nyffeler avril 1975)

Au cours d'un séjour de 4 à 5 jours au Costa Rica, M. Nyffeler devrait :

- Evaluation →*
- a) Inspecter le projet d'école du froid à San José.
 - b) Inspecter le projet UNACOOOP, en vue de déterminer l'opportunité d'un cofinancement de ce projet par la CT et la Swiss Company for International Development.
 - c) Etudier la suite à donner au projet de Turrialba (fabrication de jouets), au terme de la mission du consultant envoyé par la CT.

2.6. Guatemala : (Mission Nyffeler avril 1975)

Finaleme~~nt~~ au cours d'un séjour au Guatemala, M. Nyffeler devrait chercher à obtenir la reconnaissance du projet de Quetzaltenango par les autorités guatémaltèques et la reconnaissance du statut des 4 experts ainsi qu'étudier avec notre Ambassade l'utilisation du petit crédit dont elle dispose pour une action en Amérique Centrale.

2.7. Prospection de nouveaux projets

Nous prévoyons enfin qu'en automne de cette année une mission de prospection pour de nouveaux projets ait lieu dans certains pays du continent les plus sérieusement touchés par les récents événements économiques mondiaux.

Il s'agit là d'une mission destinée à réorienter notre aide vers des pays comme le Honduras, le Salvador ou la Guyane qui pourrait être effectuée par le soussigné à condition :

- a) que notre programme financier permette d'envisager de nouveaux engagements;
- b) que cette mission ait été préparée, notamment à l'aide de nos missions diplomatiques.

Ce dernier voyage fera, le moment venu, l'objet d'une notice séparée.

3. Résumé des missions envisagées :

<u>Pays</u>	<u>Collaborateur</u>	<u>Durée</u>	<u>Période</u>
Bolivie	PL	4 semaines	mars/avril
Equateur	NY	2 semaines	avril
Colombie	NY	3-4 jours	avril
Costa Rica	NY	4-5 jours	avril
Guatemala	NY	4-5 jours	avril
Pérou	PL	1-2 semaines	avril
Pérou	VO/41/FO	3-4 semaines	avril
Amérique Centrale	FO	3-4 semaines	septembre/ octobre

Par collaborateur la durée des missions prévues est la suivante:

PL	mission de	5 à 6	semaines
VO	" "	3 à 4	"
NY	" "	3 à 4	"
FO	" "	3 à 4	"

Nous vous prions de bien vouloir approuver le programme de voyages de service ci-dessus. Le financement de ces missions fera l'objet de propositions de crédit qui seront présentées au Comité de programmation.



J. Forster

Copies: PL - VO - NY - LJ - FO